

Okay

Originalbetriebsanleitung

**Traduction du mode d'emploi
original**

***Traduzione delle istruzioni per
l'uso originali***

DE Akku Schneefräse 2x 18V

FR Fraise à neige accu 2x 18V

IT Spazzaneve a batteria 2x 18V



2x 18V / 4.0 Ah

Empfohlener Akku

Batterie recommandée

Batteria raccomandata

* Akku und Ladegerät separat erhältlich
Batterie et chargeur vendu séparément
Batteria e caricatore venduto separatamente

Art. Nr. 101316.01
112064

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	22
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	Reinigung Nettoyage Pulizia	24
Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'appareil Pittogrammi sull'apparecchio	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	25
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	26
Gebrauch Utilisation Uso	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28

- ✓

Geeignet für die Entfernung von Schnee von asphaltierten Wegen und Böden

Convient pour déblayer la neige des chemins et des sols goudronnés

Adatto per rimuovere la neve da fondi e passaggi asfaltati
- ✗

Nicht geeignet für die Entfernung von Schnee auf Schotterflächen und Kieswegen

Ne convient pas pour déblayer la neige des surfaces empierrées et des chemins en gravier

Inadatto per rimuovere la neve da superfici in ghiaia e pietrisco
- !

Nur für Aussenanwendung. Nicht an Hängen verwenden.

Uniquement pour une utilisation à l'extérieur. Ne pas tenter de déneiger des pentes.

Solo per uso esterna. Non utilizzare su pendici.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

 Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali

i In Ihrer LANDI erhältlich
Disponibile dans votre LANDI
Disponibile nella vostra LANDI

Akku
Accu
Batteria

18V / 2.0 Ah



Art. 72979.01/72761

empfohlen
recommandée
consigliata

18V / 4.0 Ah



Art. 72980.01/72763

Akku-Schnellladegerät
Chargeur rapide
Caricabatteria rapido



Art. 87024.01/101495



Art. 25983.01/108949

| 2 |

| 3 |

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques
Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit
Sécurité du poste de travail
Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit
Sécurité électrique
Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen
Sécurité des personnes
Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accus, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents. Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coïncident pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs

Manipolazione ed utilizzo accurati di apparecchi elettrici a batteria

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Assurez-vous que l'appareil soit éteint avant d'installer l'accumulateur. L'installation d'un accumulateur dans un appareil électrique en activité peut entraîner des accidents.

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Il montaggio di una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Ne chargez l'accumulateur qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant. Risque d'incendie en cas d'utilisation d'un chargeur sur un autre type d'accumulateur.

Per caricare le batterie utilizzare solo caricabatterie raccomandati dal produttore. Un caricabatterie indicato per un determinato tipo di batteria, in caso di utilizzo di batterie di altro genere, rischia di incendiarsi.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

N'utilisez que les accumulateurs prévus à cet usage dans les appareils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et risquer un incendie.

Utilizzare per gli apparecchi elettrici soltanto le batterie specifiche previste. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e determinare il rischio di incendio.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Entreposez un accumulateur désactivé loin des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques pouvant entraîner un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire un grave incendie.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Tenere la batteria non utilizzata lontana da clip o fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut s'échapper de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter également un médecin. L'écoulement du liquide de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

In caso di utilizzo errato il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare anche un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.

Service

Service

Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Sicherheitshinweise für Schneefräsen

Consignes de sécurité pour les fraises à neige

Indicazioni di sicurezza per spazzaneve a frese

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 18 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 18 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare posture anomale, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, tragen und führen.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir, le porter et le guider avec les deux mains.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Im Betrieb nie bewegliche Teile berühren – **Verletzungsgefahr!**

Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher des parties mobiles – **Risque de blessure!**

Durante l'uso non toccare le parti in movimento: **pericolo di lesione!**

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gashebel sofort loslassen und Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird. Lâcher immédiatement l'accélérateur et toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause. Rilasciare immediatamente la leva del gas e spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa.



Unbefugte Personen/Tiere von Gefahrenzone (15m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées et les animaux à distance de la zone de danger (rayon de 15m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro (raggio di 15m) le persone non autorizzate e gli animali. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!

In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati: pericolo di lesione!

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör- und Atemschutz, schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire, vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antisdrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungserscheinungen oder Fehlzündungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.

Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.

Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.

Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables ou de poussière. Risque d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Nach dem Anstossen an ein Hindernis den Motor abstellen, das Zündkabel trennen und die Schneefräse sorgfältig auf Schäden untersuchen. Erforderliche Reparaturen vor der Weiterarbeit durchführen.

Après avoir heurté un obstacle, couper le moteur et inspecter soigneusement la fraiseuse à neige pour détecter des éventuels dommages. Effectuer les réparations nécessaires avant de continuer le travail.

Dopo aver urtato un ostacolo, spegnere il motore e controllare attentamente che lo sgombratore non abbia subito danni. Prima rimetterlo in funzione, effettuare le riparazioni necessarie.

Bei Arbeiten an Hängen äusserst vorsichtig vorgehen. Das Gerät nicht an steilen Hängen verwenden (> 20°).

Soyez très prudent lors de travaux sur des pentes. Ne pas tenter de déneiger des pentes raides (> 20°).

Prestare estrema attenzione durante i lavori su pendici. Non usare l'apparecchio su pendici ripide (> 20°).

Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen!

Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher!

Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzanghere – pericolo di inciampo!

Nicht ordnungsgemässe Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.

Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.

La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantiesanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.

Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!

In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati: pericolo di lesione!



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Symbol bedeutet, dass Sie dieses Gerät, sowie Batterien und Akkus niemals im Hausmüll entsorgen dürfen. Die in der Batterie oder dem Akku enthaltenen Schadstoffe sind bei Überschreitung bestimmter Grenzwerte mit ihrem chemischen Zeichen (Hg – Quecksilber; Cd – Cadmium; Pb – Blei) unterhalb der Mülltonne gekennzeichnet. Erfragen und nutzen Sie nur offizielle Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Bei einer unkontrollierten Entsorgung können Schadstoffe austreten, die die Nahrungsmittelkette, Flora, Fauna und die Gesundheit gefährden können. Daher sind Sie gesetzlich verpflichtet, dieses Gerät, Batterien und Akkus für die Entsorgung bei einer Sammelstelle oder bei einer LANDI-Filiale aufzugeben, wo eine fachgerechte Entsorgung und Recycling gemäss den Richtlinien des BAFU garantiert wird.

Ce symbole signifie que vous ne devez en aucun cas jeter cet appareil, ainsi que les piles et les accumulateurs, avec les déchets ménagers. Au-delà de certaines valeurs limites, les substances nocives contenues dans la pile ou l'accumulateur sont identifiées par leur symbole chimique (Hg – mercure ; Cd – cadmium ; Pb – plomb) sous la poubelle. Renseignez-vous uniquement auprès des points de collecte officiels de votre commune et n'utilisez que ceux-ci. L'élimination incontrôlée de déchets peut entraîner une fuite de substances nocives susceptibles de porter atteinte à la chaîne alimentaire, la flore, la faune et la santé. Vous êtes donc légalement tenu de déposer cet appareil, ainsi que les piles et les accumulateurs, en vue de leur élimination, dans un point de collecte ou une filiale LANDI qui garantira une élimination et un recyclage conformes aux directives de l'OFEV.

Questo simbolo indica che non è mai consentito smaltire questo apparecchio, né le batterie né gli accumulatori, nei rifiuti domestici. Le sostanze nocive contenute nella batteria o nell'accumulatore, qualora superino determinati valori limite, sono contrassegnate con il rispettivo simbolo chimico (Hg – mercurio; Cd – cadmio; Pb – piombo) nella parte inferiore del bidone dei rifiuti. Informatevi e utilizzate esclusivamente i punti di raccolta ufficiali del vostro comune. In caso di eliminazione non controllata, possono fuoriuscire sostanze nocive in grado di mettere a rischio la catena alimentare, la flora, la fauna e la salute delle persone. Pertanto, siete tenuti per legge a consegnare questo apparecchio, le batterie e gli accumulatori per la loro eliminazione presso un punto di raccolta o una filiale LANDI, dove sono garantiti uno smaltimento e un riciclaggio appropriati, secondo le direttive dell'UFAM.

Den Auswurfschacht niemals auf Personen / Tiere richten. Niemand erlauben, sich vor dem Gerät aufzuhalten, wenn es in Betrieb ist.

Ne jamais diriger la tuyère d'éjection vers des personnes / animaux. Ne permettre à personne de se trouver devant l'appareil lorsqu'il est en service.

Non dirigere il tubo di espulsione verso le persone / animali. Non consentire a nessuno di sostare di fronte all'apparecchio quando è in funzione.

Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'appareil Pittogrammi sull'apparecchio



Achtung! Schnittgefahr. Halten Sie Ihre Füße von der sich drehenden Schneepflug fern.
Attention ! Risque de coupure. Éloignez vos pieds de la lame rotative.

Attenzione! Pericolo di taglio. Tenere i piedi lontani dallo spazzaneve in funzione.



Gefahr! Verletzungsgefahr durch Schneiden/Zerschneiden. Halten Sie Ihre Hände vom rotierenden Schneepflug fern.
Danger ! Risque de blessure par coupure. Tenez vos mains à l'écart de la lame rotative.

Pericolo! Rischio di lesioni da taglio. Tenere le mani lontane dalla lama rotante dello spazzaneve.



Achten Sie auf Steine oder andere Fremdkörper.
Faites attention aux cailloux ou autres corps étrangers.
Fate attenzione alle pietre o ad altri corpi estranei



Berühren Sie die Schneeleitung und den Schneehöhlenraum nicht mit den Händen.
Ne touchez pas la conduite de neige ni l'intérieur de la grotte de neige avec les mains.
Non toccare con le mani la condotta della neve e la cavità della grotta di neve.

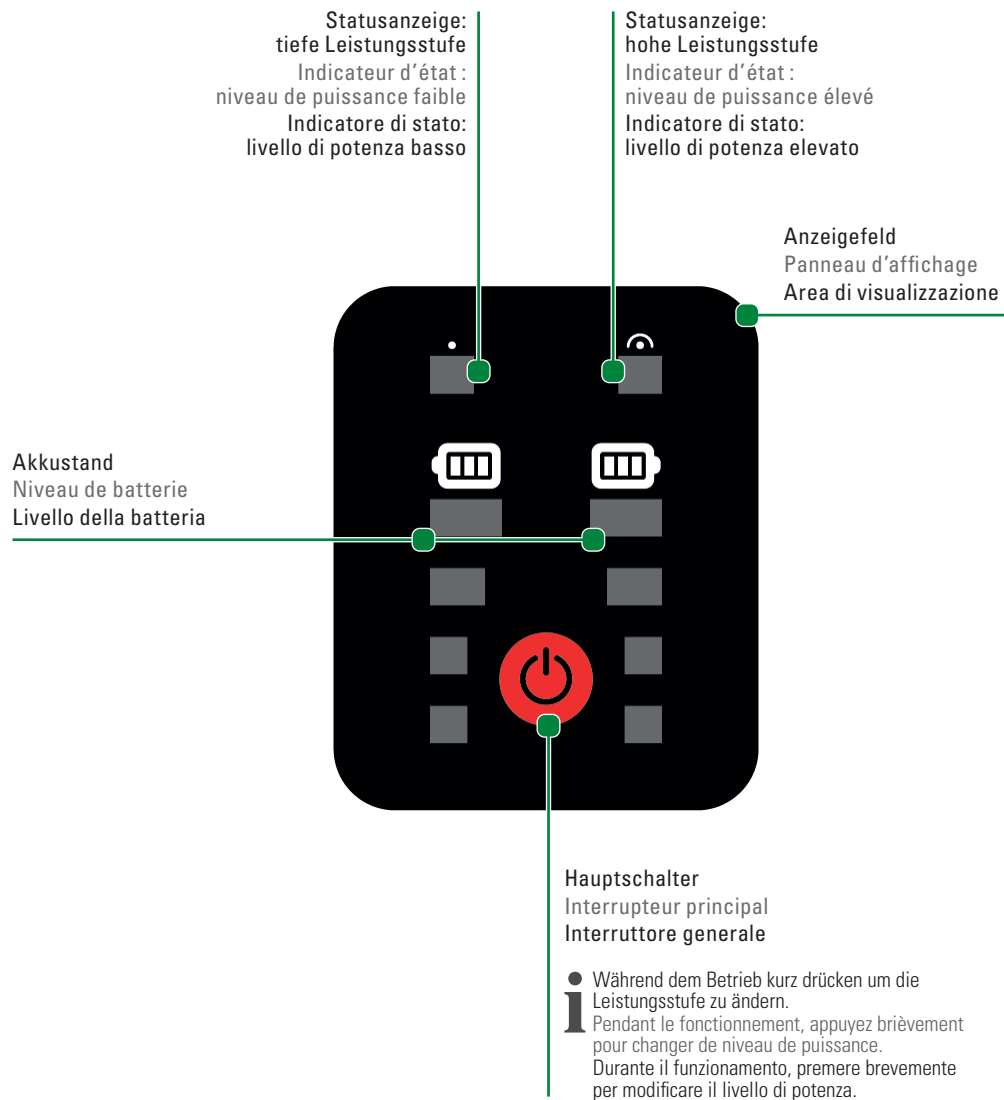


Der rotierende Teil läuft nach dem Ausschalten noch einige Sekunden lang weiter.
La partie rotative continue de tourner pendant quelques secondes après la mise hors tension.
Dopo lo spegnimento, la parte rotante continua a girare per alcuni secondi.



Achtung! Nicht bei Regen oder Nässe verwenden. Trocken halten.
Attention ! Ne pas utiliser par temps de pluie ou sur sol mouillé. Garder au sec.
Attenzione! Non utilizzare in caso di pioggia o umidità. Tenere all'asciutto.

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Gebrauch Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Robuste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes
Indossare calzature robuste



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Schutzhandschuhe tragen
Porter des gants de protection
Indossare guanti protettivi



Schutzmaske tragen
Porter un masque de protection
Indossare una mascherina



2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione



Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

3



Akku einsetzen
Insérer l'accumulateur
Inserire la batteria

* Akku und Ladegerät separat erhältlich
Batterie et chargeur vendu séparément
Batteria e caricatore venduto separatamente

4



Schneefräsen
Souffleuser
Spazzaneve

● Führungsrohr montieren | Monter le tube de guidage | Montaggio del tubo di guida



Rohr zusammenstecken, festschrauben
Assembler le tube, le visser
Assemblare e avvitare il tubo

● Zusatzhandgriff verstellen | Régler la poignée supplémentaire | Regolare l'impugnatura aggiuntiva



● Gerätezustand prüfen | Vérifier l'état de la tondeuse | Controllare lo stato dell'apparecchio

Gerät in einwandfreiem/sauberem Zustand? Geräteteile korrekt montiert?
Appareil en parfait état/propre? Parties de l'appareil montées correctement?
L'apparecchio è in uno stato perfetto/preciso? Le parti dell'apparecchio sono montate correttamente?

Alle losen Schrauben, Bolzen und Muttern angezogen?
Les vis, boulons et écrous desserrés ont-ils tous été resserrés?
Tutte le viti, i bulloni e i dadi sono serrati a dovere?

5



Gerät reinigen
Nettoyer l'appareil
Pulire l'apparecchio

• Siehe Seite 24
i Voir à la page 24
Vedere pagina 24

Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Gerät nur bei guten Licht- / Sichtverhältnissen betreiben.
Mettre l'appareil en service uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage.
- Usare l'apparecchio in buone condizioni di luce e visive.

- 1**  **Einschalten. Einschaltsperrung und Auslösehebel betätigen.**
Mettre sous tension. Actionner le verrouillage de mise sous tension et le levier de déclenchement.
Accendere. Azionare il blocco di accensione e la leva di sgancio.

- ! Vor dem Einschalten die Förderschnecke leicht anheben!
Avant de mettre en marche, soulevez légèrement le convoyeur à vis!
- Prima dell'attivazione, sollevare leggermente il trasportatore a coclea!

- 2** **Schneefräsen**
Souffleuser
Spazzaneve  **Gerät immer mit beiden Händen festhalten!**
Tenez toujours l'appareil à deux mains!
• Impugnare l'apparecchio sempre con entrambe le mani!

- ! Gerät nur starten, wenn sich niemand im Gefahrenbereich befindet. Nie auf Schotterflächen oder Kieswegen einsetzen - Steinschlag!
• Ne mettez l'appareil en marche que lorsque personne ne se trouve dans la zone de danger. Ne jamais utiliser sur des surfaces empierrées ou des chemins en gravier - chutes de pierres!
Avviare l'apparecchio solo quando nessuno è presente nella zona di pericolo. Non utilizzare su superfici in pietrisco o ghiaia: pericolo di proiezione!
- ! Gerät nach Vorne neigen, bis der Abstreifer den Boden berührt. Die Breite und Tiefe des Schnees bestimmt die Arbeitsgeschwindigkeit!
• Inclinez l'appareil vers l'avant jusqu'à ce que le racloir touche le sol. La largeur et la profondeur de la neige déterminent la vitesse de travail!
Inclinare l'apparecchio in avanti, finché il raschiatore tocca il fondo. La velocità di lavoro dipende dalla larghezza e dalla profondità della neve!
- ! Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!
Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles – Risque de blessure!
• Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!

Schneefräsen
Souffleuser
Spazzaneve

- ! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Ein/Aus Schalter loslassen.
Arrêt d'urgence: En cas de danger, d'accident ou de fortes vibrations, lâchez immédiatement l'interrupteur marche/arrêt.
- **Arresto di emergenza:** In caso di pericolo, incidente o forti vibrazioni dell'apparecchio, rilasciare immediatamente l'interruttore on/off.

- 3**  **Ein/Aus Schalter loslassen**
Lâcher l'interrupteur marche/arrêt
Rilasciare l'interruttore on/off.

- 4**  **Akku entfernen**
Retirer la batterie
Rimuovere la batteria

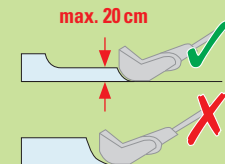
- ! Warten bis alle beweglichen Teile stillstehen.
Attendre jusqu'à ce que toutes les parties en mouvement soient à l'arrêt.
- Attendere fino a che tutte le parti in movimento non si sono arrestate.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

Schnee räumen | Déblayer | Rimozione della neve

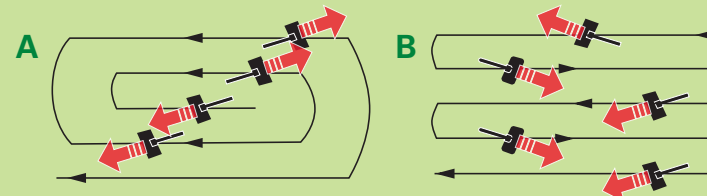
- ! Direkt nach Schneefall räumen. Vereisung erschwert das Arbeiten.
Déblayer directement après la chute de neige. Verglas rendra le travail plus difficile.
- Liberare subito dopo la caduta della neve. Se la neve si ghiaccia, il lavoro diventa più difficile.

Maximal 20 cm Schnee in einem Durchgang räumen!
Déblayer un maximum de 20 cm de neige dans une seule opération!
Rimuovere al massimo 20 cm di neve in un passaggio!



- ! Gerät leicht neigen, um den Schnee nach Links/Rechts zu lenken. Räumungsbahnen sollten sich leicht überschneiden.
Inclinez légèrement l'appareil pour diriger la neige vers la gauche/droite. Les chemins de déneigement devraient se chevaucher légèrement.
- Inclinare leggermente l'apparecchio per spostare la neve a destra o sinistra. Sovrapporre leggermente le tracce di rimozione.

Mögliche Arbeitsrichtungen
Directions de travail possibles
Direzioni di lavoro possibili



Falls möglich, Schnee in Windrichtung räumen. Den Auswurfschacht niemals auf Personen / Tiere richten. Es dürfen sich keine Personen vor dem Gerät aufhalten, wenn es in Betrieb ist. Abstand halten!

Si possible, déblayer la neige en direction du vent. Ne jamais diriger la tuyère d'éjection vers des personnes / animaux. Personne ne doit se tenir devant l'appareil lorsqu'il est en marche. Gardez vos distances!

Se possibile, togliere la neve in direzione del vento. Non dirigere il tubo di espulsione verso le persone / animali. Nessuno deve sostare davanti all'apparecchio quando è in funzione. Mantenere la distanza!

Vorsicht bei Richtungsänderungen oder Rückwärtsgang. Gerät nur im Schrittempo und in geraden Bahnen führen.
Attention lors d'un changement de direction ou lorsque vous reculez. N'avancer qu'au pas avec l'appareil et en faisant des trajectoires rectilignes.
Attenzione alle variazioni di direzione o tornando indietro. Proceder con l'apparecchio solo a passo d'uomo e in traiettorie diritte.

Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.
Débarasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

Arbeitsrichtung immer quer zu Hängen, nie hangauf oder -abwärts! Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 20°) einsetzen.
Toujours travailler de façon transversale par rapport à la pente, jamais vers l'amont ou vers l'aval! Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes (> 20°).

Direzione di lavoro sempre trasversale rispetto alla pendenza, nona monte o a valle! Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 20°).

- ! **Verletzungsgefahr:** Niemals mit Händen in den Schneckenförderer oder Auswurfschacht greifen. Blockade oder Verstopfung mit Reinigungswerkzeug oder einer Schaufel entfernen.

- **Risque de blessure:** Ne jamais introduire les mains dans le transporteur à vis ou la tuyère d'éjection. Lors d'un blocage ou d'une obstruction, effectuer un nettoyage. Éliminer le blocage à l'aide d'un outil de nettoyage ou d'une pelle.

Pericolo di lesione: non afferrare con le mani il trasportatore a coclea o il tubo di espulsione. In caso di blocco o arresto, effettuare una pulizia. Con l'utensile di pulizia o una pala rimuovere l'ostruzione.

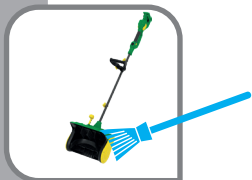
Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Akku für Arbeiten am Gerät immer entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirez toujours la batterie lorsque vous effectuez des travaux sur l'appareil!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Rimuovere sempre la batteria in caso di interventi sull'apparecchio!

1

Warten bis alle beweglichen Teile stillstehen.
Attendre jusqu'à ce que toutes les parties en mouvement soient à l'arrêt.
Attendere fino a che tutte le parti in movimento non si sono arrestate.

2



Schnee und Eis von der Schneefräse, dem Motor und allen Bedienelementen abbürsten.
Enlever la neige et la glace de la fraiseuse à neige, du moteur et de tous les éléments de commande.
Spazzolare via neve e ghiaccio dallo sgombraneve, dal motore e da tutti gli elementi di comando.

3



Schnecke und Auswurföffnung
Vis sans fin et guide d'éjection
Vite senza fine e guida di espulsione

Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano



Nur mit geeignetem Werkzeug reinigen, keinesfalls mit Händen oder Füßen!
Nettoyer uniquement avec des outils appropriés, en aucun cas avec les mains ou des pieds!
Pulire solo con l'utensile idoneo, non usare mani o piedi!

4



Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido

5



Gerät trocken und ausserhalb der Reichweite von Kindern lagern
Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini



Sicherheits- und Warnhinweise am Gerät erhalten/ersetzen!
Garder/remplacer les avis de sécurité et d'avertissement sur l'appareil!
Mantenere/sostituire le avvertenze e le indicazioni di sicurezza sull'apparecchio!



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät räumt keinen Schnee L'appareil ne déblaie pas la neige Spina di sicurezza danneggiata?	Schnecke oder Auswurföffnung verschmutzt/blockiert? Vis sans fin ou guide d'éjection sale/bloqué? Coclea o guida di espulsione sporca o bloccata?
Gerät vibriert übermässig L'appareil vibre trop L'apparecchio vibra in modo eccessivo	– Lockere Schrauben oder Muttern? – Schnecke beschädigt? Servicestelle kontaktieren. – Vis ou écrous desserrés? – Vis sans fin endommagée? Contacter le service après-vente. – Viti o dadi allentati? – Vite senza fine danneggiata? Contattare il punto di assistenza.
Motor läuft nicht Le moteur ne tourne pas Il motore non funziona	– Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt? – Ein-/Ausschalter oder Motor defekt? Servicestelle kontaktieren. – Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide? – Bouton marche/arrêt ou le moteur défectueux? Contacter le service après-vente. – Impiegata batteria scarica/corretta? Batteria troppo calda/fredda? – Interruttore on/off o il motore difettoso? Contattare il punto di assistenza.
Motor läuft unregelmässig Moteur tourne irrégulièrement Il motore non si accende	Servicestelle kontaktieren. Contacter le service après-vente. Contattare il punto di assistenza.
Keine Akkuladung möglich Impossible de charger la batterie Impossibile caricare la batteria	– Kontakte verschmutzt? Akku korrekt auf Ladegerät gesetzt? – Ladegerät korrekt eingesteckt? Akku oder Ladegerät defekt? – Contacts sale? Insérer la batterie correctement sur le chargeur? – Chargeur correctement introduit? Batterie ou chargeur défectueux? – Contatti sporchi? Batteria inserita correttamente nel caricatore? – Caricatore inserito correttamente? Batteria o caricatore difettosi?
Ladegerät eingesteckt: Kontrollleuchte leuchtet nicht Chargeur introduit: Témoin de contrôle n'est pas allumé Caricatore inserito: la spia di controllo non si accende	– Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt? – Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt? – Chargeur correctement introduit? Câble endommagé? – Coupure électrique? Fusibles défectueux? – Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato? – Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	Li-Ion 2x 18 V	Gewicht (ohne Akku) Poids (sans batterie) Peso (senza batteria)	ca. 5.5 kg
Leerlaufdrehzahl Vitesse de rotation à vide Velocità di rotazione a vuoto	2200 rpm	* Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	[K=3.0 dB(A)] 75.2 dB(A)
Schaufelbreite Largeur de la pelle Larghezza della pala	37 cm	* Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	[K=3.0 dB(A)] 84.5 dB(A)
Schneeauswurf-Höhe Hauteur d'éjection de la neige Altezza di scarico della neve	3 m	* Garantierter Schallleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	[K=3.0 dB(A)] 90 dB(A)
Schneeauswurf-Distanz Distance d'éjection de la neige Distanza di scarico della neve	5 m	* Vibration am Handgriff Vibration sur la poignée Vibrazioni sull'impugnatura	[K=1.5 m/s²] 4.357 m/s²

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc.).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

Notizen
Notes
Note

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:	– 2006/42/EC	– EN 62841-1:2015/A11:2022
Normes/Directives européennes considérées:	– 2014/30/EU	– EN ISO 8437-1:2021
Normi/Direttive Europee considerato:	– 2011/65/EU	– EN ISO 8437-2:2021
	– 2015/863/EU	– EN ISO 8437-4:2021
		– EN ISO 12100:2010

Bezeichnung/Typ: AKKU-SCHNEEFRÄSE	Baujahr: 2026
Désignation/Type: 101316.01 / 112064	Année de construction : 2026
Designazione/Tipo: TT-BSS4015	Anno di costruzione: 2026

Benannten Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH
Organisme notifié: Ridlerstrasse 65
Organismo notificato: 80339 Munich
Germany

Gerät entspricht der MaLV	Schallleistungspegel, Niveau de puissance acoustique, Livello di potenza sonora:
Appareil conforme à MaLV	gemessen [K = 3dB(A)] garanti
Dispositivo conforme a MaLV	misurato 84.5 dB(A) garantito 90 dB(A)

Hersteller/Bevollmächtigter:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 21. Apr. 2026
Fabricant/Mandataire:	Schulriederstrasse 5	
Fabbricante/Mandatario:	CH-3293 Dotzigen	
	www.land.ch	

Marko Franic, PGM

Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigter:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 21. Apr. 2026
Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Schulriederstrasse 5	
Rappresentante autorizzato per la documentazione:	CH-3293 Dotzigen	
	www.land.ch	

Marko Franic, PGM

Roland Hugli, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch